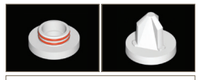
Endcap Styles

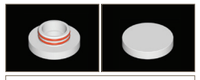
Cartridge endcaps

A Style 223 o-rings

B, L Style Flat Gaskets

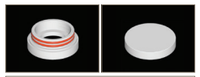
C Style 226 o-rings

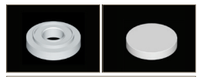

D Style 222 o-rings


E Style 222 o-rings

F Style 216 / 218 o-rings

G Style 222 o-rings


H Style 54 mm ID x 4 mm o-rings


J Style S.O.E.

K Style 214 o-rings (internal)

N Style 213 o-rings (internal)

P Style 227 o-rings

R Style 222 o-rings

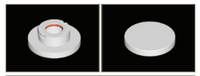
S Style Flat Gaskets

SK Style (demi only)

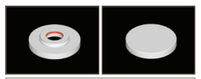
T Style 126 o-rings (demi only)

U Style 222 o-rings

W Style 111 o-rings (demi only)

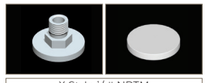

X Style 116 o-rings (demi only)

Y Style 116 o-rings (internal) (demi only)

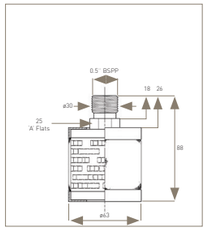

Z Style 116 o-rings (internal) (demi only)

Demi H Style 217 o-rings (demi only)

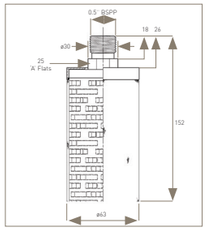
Vent autoclave filter endcaps and dimensions


X Style 1/2" NPTM Thread & Gasket

V Style BSPP Thread & Gasket

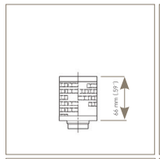


'B' Size

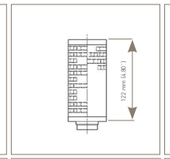


'A' Size

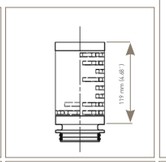
Cartridge dimensions



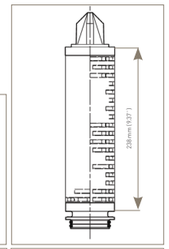
'B' Size



'A' Size



'K' Size



10" Size

Parker Worldwide

Europe, Middle East, Africa

AE – United Arab Emirates, Dubai
Tel: +971 4 8127100
parker.me@parker.com

AT – Austria, Wiener Neustadt
Tel: +43 (0)2622 23501-0
parker.austria@parker.com

AT – Eastern Europe, Wiener Neustadt
Tel: +43 (0)2622 23501 900
parker.easteurope@parker.com

AZ – Azerbaijan, Baku
Tel: +994 50 2233 458
parker.azerbaijan@parker.com

BE/LU – Belgium, Nivelles
Tel: +32 (0)67 280 900
parker.belgium@parker.com

BY – Belarus, Minsk
Tel: +375 17 209 9399
parker.belarus@parker.com

CH – Switzerland, Etoy
Tel: +41 (0)21 821 87 00
parker.switzerland@parker.com

CZ – Czech Republic, Klecany
Tel: +420 284 083 111
parker.czechrepublic@parker.com

DE – Germany, Kaarst
Tel: +49 (0)2131 4016 0
parker.germany@parker.com

DK – Denmark, Ballerup
Tel: +45 43 56 04 00
parker.denmark@parker.com

ES – Spain, Madrid
Tel: +34 902 330 001
parker.spain@parker.com

FI – Finland, Vantaa
Tel: +358 (0)20 753 2500
parker.finland@parker.com

FR – France, Contamine s/Arve
Tel: +33 (0)4 50 25 80 25
parker.france@parker.com

GR – Greece, Athens
Tel: +30 210 933 6450
parker.greece@parker.com

HU – Hungary, Budapest
Tel: +36 1 220 4155
parker.hungary@parker.com

IE – Ireland, Dublin
Tel: +353 (0)1 466 6370
parker.ireland@parker.com

IT – Italy, Corsico (MI)
Tel: +39 02 45 19 21
parker.italy@parker.com

KZ – Kazakhstan, Almaty
Tel: +7 7272 505 800
parker.easteurope@parker.com

NL – The Netherlands, Oldenzaal
Tel: +31 (0)541 585 000
parker.nl@parker.com

NO – Norway, Asker
Tel: +47 66 75 34 00
parker.norway@parker.com

PL – Poland, Warsaw
Tel: +48 (0)22 573 24 00
parker.poland@parker.com

PT – Portugal, Leca da Palmeira
Tel: +351 22 999 7360
parker.portugal@parker.com

RO – Romania, Bucharest
Tel: +40 21 252 1382
parker.romania@parker.com

RU – Russia, Moscow
Tel: +7 495 645-2156
parker.russia@parker.com

SE – Sweden, Spånga
Tel: +46 (0)8 59 79 50 00
parker.sweden@parker.com

SK – Slovakia, Banská Bystrica
Tel: +421 484 162 252
parker.slovakia@parker.com

SL – Slovenia, Novo Mesto
Tel: +386 7 337 6650
parker.slovenia@parker.com

TR – Turkey, Istanbul
Tel: +90 216 4997081
parker.turkey@parker.com

UA – Ukraine, Kiev
Tel +380 44 494 2731
parker.ukraine@parker.com

UK – United Kingdom, Warwick
Tel: +44 (0)1926 317 878
parker.uk@parker.com

ZA – South Africa, Kempton Park
Tel: +27 (0)11 961 0700
parker.southafrica@parker.com

North America

CA – Canada, Milton, Ontario
Tel: +1 905 693 3000

US – USA, Cleveland
Tel: +1 216 896 3000

Asia Pacific

AU – Australia, Castle Hill
Tel: +61 (0)2-9634 7777

CN – China, Shanghai
Tel: +86 21 2899 5000

HK – Hong Kong
Tel: +852 2428 8008

IN – India, Mumbai
Tel: +91 22 6513 7081-85

JP – Japan, Tokyo
Tel: +81 (0)3 6408 3901

KR – South Korea, Seoul
Tel: +82 2 559 0400

MY – Malaysia, Shah Alam
Tel: +60 3 7849 0800

NZ – New Zealand, Mt Wellington
Tel: +64 9 574 1744

SG – Singapore
Tel: +65 6887 6300

TH – Thailand, Bangkok
Tel: +662 717 8140

TW – Taiwan, Taipei
Tel: +886 2 2298 8987

South America

AR – Argentina, Buenos Aires
Tel: +54 3327 44 4129

BR – Brazil, Sao Jose dos Campos
Tel: +55 12 4009 3500

CL – Chile, Santiago
Tel: +56 2 623 1216

MX – Mexico, Apodaca
Tel: +52 81 8156 6000

VE – Venezuela, Caracas
Tel: +58 212 238 5422

© 2014 Parker Hannifin Corporation. All rights reserved.

Stock N°: 17 950 0420
Publication Reference: Rev. 2F 11/14

Parker Hannifin Manufacturing Ltd
domnick hunter
Process Filtration - Europe
Durham Road
Birtley, Co. Durham
DH3 2SF, England
phone +44 (0)191 4105121
fax +44 (0)191 4105312
email: dhprocess@parker.com
www.parker.com/processfiltration

Parker Hannifin Corporation
domnick hunter
Process Filtration - North America
2340 Eastman Avenue
Oxnard, California, USA 93030
toll free: +1 877 784 2234
phone: +1 805 604 3400
fax: +1 805 604 3401
email: dhpsales.na@parker.com
www.parker.com/processfiltration

Installation and Operating Instructions for Liquid & Gas Filter Cartridges

Manuel D'installation et D'utilisation des Cartouches pour les Liquids et les Gas

Installation und Bedienungsanleitung Für Filterelemente zur Flüssigkeits- und Gasfiltration

Instrucciones de Manejo e Instalación de los Cartuchos Filtrantes Para Liquidos y Gases

ENGINEERING YOUR SUCCESS.

English

Introduction

These guidelines give the correct methods for using liquid and gas filter cartridges manufactured by Parker domnick hunter. If you have any queries, our process filtration specialists will be pleased to discuss your particular filtration requirements or answer any questions you may have. We may also be contacted at any of the addresses given on the reverse of this document or through our worldwide network of sales companies and distributors.

1. Storage

1.1 Store cartridges in a clean and dry environment and avoid placing heavy objects on the top of the cartridge tube or packaging. The cartridges should not be exposed to temperatures below 5 °C (41 °F) or above 40 °C (104 °F) or to direct sunlight.
1.2 Keep the cartridge in its sealed polyethylene bag until it is time to install it.
1.3 The shelf-life for cartridge filters is as follows:-

Liquid membrane cartridges	3 years
Liquid depth cartridges	5 years
TETPOR membrane variants	5 years
Gas membrane cartridges	5 years
Gas depth cartridges	5 years
Gamma irradiated cartridges	Consult Certificate of Conformance

2. Installation

The various cartridge formats and end caps are shown on the end of this sheet. Please refer to this if you are unsure which cartridge format you have.
2.1 New housings should be flushed out with clean water / air (dependant on the application) prior to installation of the cartridge to remove any debris. Ensure tie-rods / support plates are removed prior to flushing as vibration (especially in air) can cause components to loosen.
2.2 Before changing or installing a liquid or gas cartridge filter ensure that the filter vessel is depressurized and any liquid has been drained off. (Most vent filter cartridges are open to atmosphere but if the filter is connected to a pressurised line then ensure that the filter vessel is depressurized before removing the filter bowl).
2.3 Remove the filter bowl. For plastic housings the bowl is unscrewed and for stainless steel housings the bowl is held in place using a band clamp or a bolted flange.
2.4 Cut open the polyethylene bag at the cartridge open end and check that the o-ring seals or gaskets are clean, intact, correctly located in their grooves and not damaged.
2.5 Lubricate o-ring seals with a lubricant that is compatible with the process fluid (e.g. clean water) or use process liquid itself. Note: No lubricant should be used for oxygen applications.
2.6 Using the bag as protection and holding the cartridge as near as possible to the open end as opposed to the main body of the cartridge or the top end cap, press the cartridge firmly into or onto the housing locations. Keep the cartridge vertical to prevent damage to the o-rings.
a) If the vessel has a bayonet type cartridge location (A,C & R), slightly turn the cartridge clock-wise to locate the retaining lugs.
b) For double open ended cartridges (B), take care to ensure that the cartridge gaskets on both the housing and cartridge are centred over the housing knife edge seals at both ends before closing the vessel.
c) Cartridges with a threaded end cap (V) should be screwed in until the gasket is compressed.
d) Threaded vent filters should be screwed into position until the flat gasket is compressed (BSPP) or the thread locks (NPT).
2.7 Remove the polyethylene bag from the cartridge(s) before the vessel is closed.
2.8 Some filter housings take more than one cartridge (multi-round) and they will have a support plate that locates on top of the cartridges and prevents movement and damage. Refer to the vessel instructions for the way that this plate is secured and ensure that it is always installed before the vessel bowl is located.

3. Operation (Liquid Cartridges)

Filter cartridges should not be subjected to excessive hydraulic shock and should never be reverse pressurized from the downstream to the upstream side (inside to out). (Except PEPLYN HA / HD).
3.1 Slowly open the upstream valve and allow liquid into the filter vessel.
3.2 The vent valve located at the top of the vessel should be cracked open to allow air to escape and to ensure that the filter vessel is full of liquid. The vent valve should be closed when liquid starts to exit the valve.
N.B. If hazardous liquids are being filtered, please ensure that vent and drain valves are connected to a suitable drain line.
3.3 Slowly open the downstream valve and allow the filtered liquid to flow. It is recommended that newly installed cartridges are briefly flushed to drain and remove any debris that may have been inadvertently generated during cartridge installation or to remove trace levels of surfactant that may be present in some filter media. Liquid cartridges are shown to be blocked when the differential pressure across the filter has significantly increased and / or the flow of liquid through them is reduced to an unacceptable level. If you do not have pressure gauges that indicate the differential pressure then please contact Parker domnick hunter or its representative.

4. Operation (Gas / Vent cartridges)

Vent / gas filter cartridges are hydrophobic and they will not operate effectively if they are covered in water or steam condensate. This can lead to tank collapse or cartridge deformation so please ensure that if vent filters do come into contact with water they are replaced.

Gas cartridges are blocked when the differential pressure across the filter is high and/or the flow of gas through them is significantly reduced. In normal operation they should be changed at least annually.

5. Integrity Testing

Some liquid and gas cartridges may be integrity tested by a number of manual or automatic methods. Please contact Parker domnick hunter or its representative for further information on which method is most suitable for your application or refer to the appropriate product datasheet.

6. Hot Water Sanitization (Liquid Hydrophilic Cartridges)

Recirculate prefiltered water through the filter for 30 min at 80 °C (176 °F). The maximum differential pressure across the filter should be no more than 1 bar (14.5 psi). Open all system outlet valves to sanitize the system thoroughly.

7. Steam Sterilization

Please refer to the datasheets to find out if your cartridge filter and housing can be autoclaved or steamed in place (SIP) and the allowed maximum temperature. To minimize the risk of contamination to a sterile system the filter should be autoclaved or SIP'd immediately prior to use.
N.B. Plastic housings cannot be steam sterilized or autoclaved.

Steam-in-Place (SIP)

It is important that both liquid and gas filter cartridges do not have bulk steam flowed through them during SIP because excessive differential presure can cause damage to the cartridge at high temperatures. It is also usual to filter the steam so that any dirt it carries does not block or damage the filter.

Vacuum Autoclave Sterilization

The cartridge should be installed in the housing, the vent / drain valves left open and the housing bowl left slightly open. Do not allow the cartridge to support the vessel base or allow the bowl to rest on the cartridge during autoclaving. The assembly should be autoclaved on a cycle with a slow exhaust. Where possible liquid cartridges should be flushed with clean water prior to autoclaving.

Parker domnick hunter has detailed guidelines for the sanitization and steam sterilization of liquid and gas filters so if you are unsure of the procedures please contact Parker domnick hunter or it's representative.

Disposal

All cartridge filters should be disposed of in a safe manner and in line with Health & Safety Guidelines.

Español

Introducción
En las presentes instrucciones de manejo se exponen los métodos apropiados para la utilización de los cartuchos filtrantes de líquidos y gases fabricados por Parker domnick hunter. Si se les presenta alguna duda al respecto, nestros especialistas en filtración de procesos estaráran siempre dispuestos a resolver sus casos particulares de filtración y contestar a todas sus preguntas.

Pueden contactar con nosotros en cualquiera de las direcciones que aparecen en el reverso del presente documento o a través de nuestra red mundial de compañías subsidiarias y distribuidoras.

1. Almacenaje
1.1 Almacenar los cartuchos en un ambiente limpio y seco, evitando colocar objetos pesados sobre el tubo o paquete del cartucho. No se deben exponer los cartuchos a temperaturas superiores a 5 °C (41 °F) ni superiores a 40 °C (104 °F) y tampoco a la luz directa del sol.
1.2 Mantener el cartucho en su bolsa sellada de polietileno hasta el momento de su instalación.
1.3 El período de utilización antes de su caducidad para los cartuchos filtrantes es el siguiente:

Cartuchos de membrana para líquidos	3 años
Cartuchos de profundidad para líquidos	5 años
Variantes de la membrana TETPOR	5 años
Cartuchos de membrana para gases	5 años
Cartuchos de profundidad para gases	5 años
Gamma irradie cartouches	Consultar Certificado de Conformidad

2. Instalación
Los diferentes formatos y anclajes de los cartuchos se muestran al final de esta hoja. Si no se esta seguro del formato de cartucho que se posee deben consultarse dichos datos.
2.1 Las carcasas nuevas se deberían enjuagar con agua / aire limpios (según la aplicación) antes de la instalción del cartucho para eliminar todo tipo de impurezas. Hay que asegurarse de quitar las varillas de fijación antes de la limpieza con agua, ya que la vibración (especialmente en el caso del aire) puede producir un aflojamiento de alguno de los componentes.
2.2 Antes de cambiar o instalar un cartucho filtrante de líquido o gas, hay que asegurarse de que la carcasa con los filtros está despresurizada y de que todo el líquido se ha drenado adecuadamente. (La mayoria de cartuchos filtrantes para venteo están abiertos a la atmósfera, pero si el filtro está conectado a una línea presurizada entonces hay que asegurarse de que la carcasa está depresurizada antes de quitar la campana de la carcasa).
2.3 Quitar la campana de la carcasa. En las carcasas de plástico la campana va roscada y en las de acero inoxidable va sujeta con una abrazadera de fijación o una brida atornillada.
2.4 Cortar la bolsa de polipropileno por el extremo abierto del cartucho y comprobar que las junts tóricas o juntas de estanqueidad están limpias, intactas, correctamente colocadas en sus ranuras y no dañadas.
2.5 Lubricar las juntas con un lubricante compatible con el fluido del proceso (por ejemplo agua limpia) o utilizar el propio liquido del proceso. Nota: No utilizar lubricante para las aplicaciones con Oxigeno.
2.6 Utilizando la bolsa como protección para evitar el tocar el cartucho y sujetando éste lo mas cerca posible del extremo abierto del cartucho o en el extremo opuesto al cabezal superior, presionar el cartucho firmemente dentro o encima del emplazamiento en la carcasa. Mantener el cartucho vertical para evitar dañar las juntas tóricas.
   a) Si el recipiente tiene una fijación de cartucho tipo bayoneta (A, C y R) hay que girar ligeramente el cartucho en dirección contraria a las agujas del reloj para colocar las lengüetas de sujeción.
   b) Para cartuchos de doble extremo abierto (DOE) (B) hay que asegurarse de que las juntas de estanqueidad tanto en la carcasa como en el cartucho estân centradas con respecto a la pieza de fijación de la carcasa en abos extremos, antes de cerrar la carcasa.
   c) Los cartuchos con cabezal roscado (V) deberían colocarse enroscándolos hasta que la junta de estanqueidad este comprimida.
   d) Los filtros de ventilación roscados deberían enroscarse en posición hasta que la junta plana este comprimida (BSPP) o las roscas se bloqueen (NTP).
2.7 Quitar la bolsa de polietileno del (de los) cartucho(s) antes de cerrar la carcasa.
2.8 Algunas carcasas llevan más de un cartucho (múltiples) y cuentan con una placa de apoyo situada encima de los cartuchos que impide el movimiento y los consiguientes daños. Consultar las instrucciones de la carcasa en relación con la sujeción de la placa de apoyo y asegurarse de que está siempre instalada antes de colocar la campana de la carcasa.

3. Operación (Cartuchos de Liquido)
Los cartuchos de liquido no deberian someterse a excesiva presión hidráulica y nunca deberán presurizarse en sentido contrario, de aguas abajo hacia agua arriba (de dentro hacia afuera). (Excepto PEPLYN HA / HD).
3.1 Abrir lentamente la válvula de paso y dejar que el líquido entre en la carcasa de filtración.
3.2 La válvula de venteo situada en la parte superior del recipiente se debería abrir ligeramente para dejar que el aire se escape y para asegurarse que el recipiente del filtro está completamente lleno del líquido. La válvula de venteo deberára cerrarse cuando el líquido empiece a salir por la válvula.
   Nota: Si hubiera que filtrar líquidos peligrosos hay que asegurarse de que las válvulas de venteo y de drenaje están conectadas a un tubo de drenaje apropiado.
3.3 Abrir la válvula de salida y dejar que fluya el liquido filtrado. Se recomienda que los nuevos cartuchos sean brevemente lavados para purgar y eliminar cualquier partícula que haya podido generarse durante la instalación de los cartuchos o para eliminar cualquier traza de surfactante que haya podido quedar en algún medio filtrante. Se apreciará que los cartuchos de liquido están bloqueados cuando la presión diferencial del filtro se ha incrementado de una manera significativa y/o el caudal del líquido a través del filtro se reduce a un nivel no aceptable. Si no tienen manómetros de presión que indiquen la presión diferencial puede ponerse en contacto con Parker domnick hunter o su representante.

4. Operación (Cartuchos de Gas / Ventilación)
Los cartuchos de gas / ventilación son hidrófobos y no funcionaran con eficacia si están cubiertos de agua o vapor condensado. Esto podria producir una implosión del depósito o una deformación del cartucho, así que deberemos aseguramos de que si los filtros de ventilación entran en contacto con agua se reemplacen inmediatamente. Los cartuchos de gas se bloquean cuando la presión diferencial a través el filtro es alta y/o el caudal de aire a través de ellos se reduce de una manera significativa. En condiciones normales de operación deberían cambiarse al menos una vez al año.

5. Pruebas de Integridad
Algunos cartuchos de liquido y gas pueden ser sometidos a una prueba de integridad por medio de diversos métodos manuales o automáticos. Si necesita información sobre que método es el mas apropiado a su aplicación se puede ponerse en contacto con Parker domnick hunter o su representante o bien consultar la hoja de datos del producto apropiado.

6. Sanitización Con Agua Caliente (Cartuchos Hidrofílicos de Líquido)
Haga circular el agua prefiltrada por el filtro durante 30 min a 80 °C (176 °F), la máxima presión diferencial por todo el filtro no debería ser superior a 1.0 bar (14.5 psi). Abra todas las válvulas de escape sanitizar el sistema completamente.

7. Esterilización Con Vapor
Deben consultarse las hojas de datos para comprobar si el cartucho filtrante y la carcasa pueden ser esterilizados en autoclave o al vapor in-situ (SIP) y cual es la temperatura máxima permitida. Para minimizar el riesgo de contaminación en un sistema estéril el filtro debería esterilizarse por autoclave o al vapor "in-situ" (SIP) inmediatamente antes de su uso.
Nota: Las carcasas de plástico no pueden esterilizarse al vapor ni en autoclave.

Esterilización al Vapor In-Situ (SIP)
Es importante que tanto a los cartuchos filtrantes de líquidos como de gases no se les infiltren grandes volúmenes de vapor durante la esterilización "in-situ" (SIP) pues una presión diferencial excesiva podría producir daños al cartucho a altas temperaturas. También es normal filtrar el vapor para evitar que las partículas puedan bloquear o dañar el filtro.

Esterilización en Autoclave al Vacío
El cartucho debería instalarse en la carcasa, las válvulas de venteo / drenaje deberian dejarse abiertas y la campana de la carcasa debería dejarse ligeramente abierta. No debe permitirse que el cartucho soporte la base de la carcasa, ni dejar que la campana se apoye sobre el cartucho durante el proceso de esterilización en el autoclave.

La unidad debería estrilizarse en el autoclave en un ciclo con un escape lento. Siempre que sea posible los cartuchos de líquidos deberían enjuagarse con agua antes de la esterilización en el autoclave.

Parker domnick hunter tiene a disposición de los clientes unas guías directrices detalladas para la sanitización y la esterilización con vapor de los filtros de líquidos y gases, por lo que, si no se está seguro del procedimiento a seguir puede contactar con Parker domnick hunter o su representante.

Eliminación
Todos los filtros de cartucho deberían eliminarse de una manera segura y de acuerdo con las normas de Sanidad y Seguridad en vigro.

Francais

Introduction
Ce mode d'emplois vous indique comment utiliser correctement les cartouches filtrantes pour liquides et gaz produites par Parker domnick hunter. Pour tout renseignements complémentaires, nos spécialistes des techniques de filtration se feront un plaisir de répondre à vos questions et de vous conseiller par rapport à vos besoins en termes de filtration. Vous pouvez nous contacter à n'importe laquelle des adresses indiquées au dos de ce document, ou bien auprès de notre réseau international de filiales et de distributeurs spécialisés.

1. Conservation
1.1 Conservez vos cartouches dans des endroits propres et secs, éviter de poser des objets lourd sur les tubes et emballages des cartouches. La température de stockage doit être comprise entre 5 °C (41 °F) et 40 °C (104 °F), et ne pas être exposées à la lumiére directe du soleil.
1.2 Garder la cartouche fermée dans son emballage en polyéthyléne jusqu'au moment de son installation.
1.3 La durée maximale de stockage des cartouches est la suivante:

Cartouches à membrane pour liquides	3 ans
Cartouches à densité progressive pour liquides	5 ans
Variantes à membrane TETPOR	5 ans
Cartouches à membrane pour gaz	5 ans
Cartouches à densité progressive pour gaz	5 ans
Cartouches irradié aux rayons gamma	Consulter Certificat de Conformité

2. Installation
Les différents formats et embouts des cartouches sont présentés à la fin de ce document. Priére de vous y reporter si vous avez un doute sur le type de votre cartouche.
2.1 Les carters neufs doivent être passés à l'eau propre ou à l'air (selon le modèle) avant l'installation de la cartouche, afin d'évacuer d'éventuels débris. Prendre soin de démonter les tirants et les plaques de support avant de faire passer l'eau ou l'air car les vibrations (en particulier pour l'air) peuvent provoquer un desserrage et une perte de composants.
2.2 Avant de changer ou d'installer une cartouche filtrante pour gaz ou liquides, assurez vous que le carter n'est plus sous pression, et que tout liquide a été purgé. (La plupart des cartouches évent sont ouvertes à l'atmosphère, mais si le carter est raccordé à une ligne sous pression, assurez vous qu'il soit hors pression avant de démonter le bol).
2.3 Démonter le bol du filtre. Pour les carters plastiques, le bol est vissé. Pour les carters métalliques, le bol est maintenu soit par une bride, soit par un clamp.
2.4 Ouvrir le sac en polyéthylène en le coupant du coté ouvert de la cartouche et vérifier l'état et le bon positionnement de tous les joints sur le carter et la cartouche. Les remplacer si nécessaire.
2.5 Lubrifier les joints toriques avec un lubrifiant compatible avec le produit filtré (eau propre par exemple), ou avec le produit filtré lui-même. NOTE : pour l'oxygène, il n'est pas nécessaire de lubrifier les joints.
2.6 En utilisant le sac comme moyen de protection et en tenant la cartouche le plus prés possible de son coté ouvert, la pousser fermement dans son logement en prenant soin de la maintenir en position verticale pour ne pas détériorer les joints toriques.
   a) Si le raccordement de la cartouche est du type baïonnette, (Code A, C et R), la tourner légèrement dans le sens horaire à l'intérieur de son logement afin de verrouiller les ailettes de fixation.
   b) Pour les cartouches à double coté ouvert, (code B), s'assurer que les joints de la cartouche et du carter sont bien centrés par rapport aux bords de la cartouche avant de refermer le carter.
   c) Les cartouches à embouts filetés doivent être serrée jusqu'à ce que le joint plat soit compressé.
   d) Les filtre d'évents avec embouts filetés doivent être serrés jusqu'à compression du joint plat (BSPP) ou serrage bloquant (NPT).
2.7 Ne pas oublier de retirer le sac en polyéthylène avant de refermer le carter.
2.8 Certains carters de filtre peuvent contenir plus d'une cartouche et sont équipés d'une pièce de maintien qui se fixe à l'extrémité des cartouches pour en empêcher le mouvement et la détérioration. Se reporter à la notice du carter afin de savoir comment doit être replacée cette pièce et surtout s'assurer de sa présence avant de refermer le carter.

3. Fonctionnement (Cartouches Liquides)
Les cartouches filtrantes ne doivent pas être soumises à des chocs hydrauliques trop importants et ne doivent jamais subir de pressions inverses (intérieur vers extérieur). (Sauf PEPLYN HA / HD).
3.1 Ouvrir lentement la vanne d'entrée et laisser le carter se remplir de liquide.
3.2 La vanne d'évent située en haut du carter doit Ître ouverte complètement afin de permettre à l'air de s'échapper et au liquide de remplir entiérement le carter. Cette vanne doit être fermée lorsque le liquide commence à s'en échapper.
   NOTE: Si le produit filtré est dangereux, assurez vous que les vanne d'évent et de purge sont reliés à une évacuation adaptée.
3.3 Ouvrir lentement la vanne de sortie et laisser passer le liquide. Il est recommandé que les cartouches nouvellement installées soient légèrement rincées pour enlever les débris qui ont pu être générés par inadvertance lors de l'installation des cartouches ou d'enlever toutes traces d'agents tensio-actifs qui peuvent être presents dans le média. Les cartouches liquides peuvent se bloquer lorsque le différentiel de pression est trop important et/ou lorsque la pression en aval devient trop faible. Si votre carter n'est pas équipé de manomètres permettant de mesurer ces pressions, contacter Parker domnick hunter ou l'un de ses représentants.

4. Fonctionnement (Cartouches Air et Gaz)
Les cartouches pour l'air et les gaz sont hydrophobes et fonctionnent mal avec des liquides ou de la vapeur condensée. Les cartouches air / gaz peuvent se bloquer lorsque le différentiel de pression est trop important e / ou lorsque le débit devient trop faible. En temps normal, elles doivent être changée au moins une fois par an.

5. Test D'Integrite
Certaines cartouches pour les liquides et les gaz peuvent Ître testée pour vérifier leur intégrité. Il existe plusieurs techniques manuelles ou automatiques pour effectuer ce test. contacter Parker domnick hunter ou l'un de ses représentants pour connaitre la technique la plus adaptée à votre installation ou se reporter à la notice de votre installation.

6. Sterilisation A L'eau Chaude (Cartouche Hydrophiles)
Faire circuler en circuit fermé de l'eau préfiltrée chauffée à 80 °C (176 °F). Dans le carter pendant 30 min. Le différentiel de pression maximum admissible dans le filtre est de 1,0 bar (14.5 psi). Ouvrir toutes les vannes d'échappement du système afin de tout stériliser.

7. Sterilisation A La Vapeur
Vous reporter aux notices fournies pour savoir si vos cartouches et vos carters peuvent être autoclavés ou stérilisé à la vapeur in-situ et également connaitre la température maximale autorisée. Pour limiter les risques de contamination d'un système, le filtre doit être stérilisé in-situ juste après son installation.
NOTE : Les carters en plastique ne peuvent pas être stérilisé a la vapeur ou autoclavés.

Sterilisation A La Vapeur In-Situ
Lors d'une stérilisation à la vapeur in-situ, il est important de bien maîtriser la quantité de vapeur qui va passer dans le filtre. Une quantité trop importante peut endommager le filtre par l'augmentation de la pression différentielle. Il est également recommandé de filtrer la vapeur afin de ne pas colmater le filtre en cours de stérilisation.

Sterilisation En Autoclave Sous Vide
La cartouche doit être autoclavée dans son carter. Toutes les vannes doivent être complètement ouvertes et le bol du carter doit être entrouvert légèrement. Assurez vous que le poids du carter ne soit pas supporté par la cartouche. L'ensemble doit être autoclavé de façon cyclique avec une faible fuite d'échappement. Lorsque c'est possible, les cartouches liquides doivent être rincées à l'eau propre avant autoclavage.

Parker domnick hunter peut fournir des guides détaillés concernant le nettoyage et la stérilisation à la vapeur des filtres pour les gaz et les liquides. Si vous avez un doute concernant la procédure, n'hésitez pas à contacter Parker domnick hunter ou l'un de ses représentants.

Apres Usage
Après usage, il convient de se débarrasser de toutes les cartouches filtrantes selon des méthodes ne présentant aucun danger et conformément aux normes en vigueur pour ce qui concerne la santé publique et la sécurité.

Deutsch

Einleitung
Diese Richtlinien enthalten die korrekten Gebrauchsmethoden für die von Parker domnick hunter hergestellten Flüssigkeits- und Gasfiltereinsätze. Falls Sie dazu Fragen haben, sind unsere Kundendienstmitarbeiter gern bereit, Sie hinsichtlich ihrer Filtrationsanforderungen zu beraten und ihre Fragen zu beantworten. Sie erreichen uns unter einer der auf der Rückseite dieses Dockuments aufgelisteten Adressen oder über unser weltweites Netzwerk an Tochtergesellschaften und Vertreibern.

1. Lagerung
1.1 Die Filtereinsätze sind an einem sauberen und trockenen Ort zu lagern. Keine schweren Gegenstände auf dem Einsatz oder der Verpackung abstellen. Die Filtereinsätze dürfen weder Temperaturen unter 5 °C (41 °F) oder über 40 °C (104 °F) (noch direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
1.2 Bewahren Sie die Einsätze bis zum Zeitpunkt der Installation in der versiegelten Polyethylentüte auf.
1.3 Die Lagerfähigkeit der Filtereinsät`e ist wie folgt:

Flüssigkeits-Membranfiltereinsätze	3 Jahre
Flüssigkeits-Tiefenfiltereinsätze	5 Jahre
TETPOR membran-Varianten	5 Jahre
Gasmembran-Filtereinsätze	5 Jahre
Gas-Tiefenfiltereinsätze	5 Jahre
Gamma bestrahlt Patronen	Consult Konformitätszertifikat

2. Installation
Die verschiedenen Formate und Deckel der Einsätze sind auf dieser Seite abgebildet, bitte sehen Sie dort nach, falls Sie sich nicht sicher sind, welches Einsatzformat Sie verwenden.
2.1 Neue Gehäuse sind vor der Installation des Einsatzes mit Wasser / Luft (je nach Verwendungszweck) auszuspülen, um eventuell vorhandene Schmutzpartikel zu entfernen. Sicherstellen, daß die Verankerungs bolzen / Stützplatten vor dem Durchspülen entfernt worden sind, da sich Komponenten durch Vibrationen (besonders bei Luft) lockern können.
2.2 Vor dem Auswechseln oder der Installation eines Flüssigkeits- oder Gaseinsatzfilters muß der Filterbehälter drucklos gemacht und die Flüssigkeit abgelassen werden. (Die meisten Entlüftungsfiltereinsätze sind offen zur Atmosphäre. Wenn der Filter jedoch an eine Druckleitung angeschlossen ist, muß der Filterbehälter drucklos gemacht werden, bevor der Filtertopf entfernt wird).
2.3 Den Filtertopf entfernen. Bei Kunststoffgehäusen wird der Filtertopf abgeschraubt, bei Edelstahlgehäusen wird der Topf mit einer Bandklemme oder einem verschraubten Flansch gehalten.
2.4 Die Polyethylentüte an der offenen Einsatzseite aufschneiden und prüfen, ob die O-Ringdichtungen oder Flachdichtungen am Gehäuse oder am Einsatz sauber und intakt sind, korrekt in den Dichtungsnuten liegen und keine Schäden aufweisen.
2.5 Auf die O-Ringdichtungen ein mit dem Prozeßfluid kompatibles Schmiermittel auftragen (z.B. reines Wasser) oder mit dem Prozeßfluid behandeln. Hinweis: Für Sauerstoffanwendungen ist kein Schmiermittel erforderlich.
2.6 Mit der Tüte als Schutz den Einsatz so nahe wie mœglich am offenen Ende festhalten (nicht am Haptkörper des Einsatzes oder am oberen Deckel) und den Einsatz fest in oder auf die Gehäuseaufnahemestellen drücken. Den Einsatz vertikal halten , um Schäden an den O-Ringen zu vermeiden.
   a) Wenn der Behälter eine Einsatzaufnahme vom Bajonett-Typ (A, C und R) aufweist, drehen Sie den Einsatz leicht im Uhrzeigersinn, um die Halteansätze zu positionieren.
   b) Achten Sie bei offenen Doppeleinsätzen (B) darauf, daß die Flachdichtungen des Einsatzes sowohl am Gehäuse als auch am Einsatz über den Schneidendichtungen des Gehäuses an beiden Enden zentriert sind, bevor Sie den Behälter Schließen.
   c) Einsätze mit einem Gewindedeckel (V) werden eingeschraubt, bis die Flachdichtung zusammengepreßt wird.
   d) Entlüftungsfilter mit Gewinde werden aufgeschraubt, bis die Flachdichtung zusammengepreßt wird (Gewinde nach britischem Standard) oder das Gewinde greift (Gewinde nach amerikanishcem Standard).
2.7 Vor dem Verschließen des Behälters die Plastiktüte vom Filtereinsatz entfernen.
2.8 Einige Filtergehäuse nehmen mehr als einen Einsatz auf (Mehrfacheinsätze) und weisen eine Stützplatte auf, die sich oberhalb der Einsätze befindet und Verschiebungen und Beschädigungen verhindert. Lesen Sie in der Installationsaleitung des Behälters nach, wie diese Platte befestigt wird und stellen Sie sicher, daß diese vor dem Einsetzen des Behältertopfs installiert wird.

3. Betrieb (Flüssigkeitseinsätze)
Die filter dürfen keinem übermüßigen hydraulischen Schock ausgesetzt und auf keinen Fall in umgekehrter Richtung von der nachgeschalteten zur vorgeschalteten Seite (von innen nach außen) unter Druck gesetzt werden. (Außer PEPLYN HA / HD).
3.1 Das vorgeschaltete Ventil langsam öffnen, damit sich der Filterbehälter mit Flüssigkeit füllen kann.
3.2 Das oberhalb des Behälters befindliche Entlüftungsventil öffnen, damit die Luft entweichen kann und der Filterbehälter sich vollständig mit Flüssigkeit füllt. Das Entlüftungsventil schließen, sobald Flüssigkeit aus dem Ventil austritt.
   N.B. Wenn gefährliche Flüssigkeiten gefiltert werden, bitte sicherstellen, daß Entlüftungs- und Ablaßventile an eine geeignete Abflußleitung angeschlossen sind.
3.3 Das nachgeschaltete Ventil langsam öffnen, um den Durchfluß der gefilterten Flüssigkeit zu ermöglichen. Es wird ausdrücklich empfohlen das neue Filterelemente, nach der Installation, vor Inbetriebnahme sorgfältig mit Wasser gespült und anschließen vollständig entleert werden. Nur so kann sichergestellt werden das Verunreinigungen z.B. durch den Einbau des Filters, aus dem System zu entfernen werden. Eine Verstopfung der Flüssigkeitseinsätze ist daran zu erkennen, daß der Differenzdruck im Filter erheblich ansteigt und/oder der Flüssigkeitsdurchfluß auf ein inakzeptables Niveau sinkt. Wenn Sie keine Druckmesser haben, die den Differenzdruck anzeigen, wenden Sie sich bitte an Parker domnick hunter oder an deren Vertreter.

4. Betrieb (Gas- / Entlüftungsfilter)
Entlüftungs- / Gasfiltereinsätze sind hydrophob und daher nicht wirksam, wenn sie mit Wasser oder Dampfkondensat benetzt sind. Sollte das der Fall sein, kann es zu Tankeinbruch oder Filterdeformation kommen. Stellen Sie deshalb sicher, daß Entlüftungsfilter, die mit Wasser in Kontakt gekommen sind, ausgewechselt werden. Gasfiltereinsätze verstopfen, wenn der Differenzdruck im Filter zu hoch ist und / oder wenn der Luftstrom erheblich eingeschränkt ist. Im Normalbetrieb sollten sie mindestens einmal jährlich ausgewechselt werden.

5. Integritätstests
Einige Flüssigkeits- und Gasfiltereinsätze können mit verschiedenen manuellen oder automatischen Verfahren auf ihre Integrität geprüft werden. Weitere Einzelheiten zu den für Ihre Anwendung am besten geeigneten Verfahren erfragen Sie bitte bei Parker domnick hunter oder deren Vetretungen oder lesel Sie die Angaben im zugehörigen Produktdatenblatt nach.

6. Heißwasserhygienisierung (Hydrophile Flüssigkeitsfiltereinsätze)
Vorgefiltertes Wasser 30 min lang bei 80 °C (176 °F). Durch den Filter zirkulieren lassen, der maximale Differenzdruck im Filter sollte nicht mehr als 1,0 bar (14.5 psi) betragen. Alle Ablaßventile des Systems öffnen, um das System gründlich zu reinigen.

7. Dampfsterililiserung
Lesen Sie bitte in den Datenblättern nach, wie ihr Einsatzfilter und Gehäuse autoklaviert oder mit Steam In Place (SIP) behandelt werden kann und was die dafür zulässige Höchsttemperatur ist. Zur Minimierung des Risikos der Verunreinigung eines sterilen Systems sollte der Filter erst kurz vor dem Gebrauch autoklaviert oder SIP-behandelt werden.
N.B. Kunststoffgehäuse können nicht dampfsterilisiert oder autoklaviert werden.

Steam In Place (SIP)
Es ist wichtig, daß sowohl Flüssigkeits- als auch Gasfilterinsätze während der SIP- Behandlung nicht mit großem Dampfvolumen durchströmt werden, da ein übermäßiger Differenzdruck bei hohen Temperaturen Schäden am Einsatz verursachen kann. überdies wird der Dampf normalerweise gefiltert, so daß mitgeführte Schmutzpartikel den Filter nicht verstopfen oder beschädigen können.

Vakuum-Autoklav-Sterilisierung
Den Einsat` im Gehäuse installieren, die Entlüftungs-/Ablaßventile öffnen und den Gehäuse behälter leicht geöffnet lassen. Während der Sutoklav-Behandlung darf der Einsatz nicht auf dem Behälterboden aufliegen oder der Topf auf dem Einsatz ruhen. Die Baugruppe sollte bei einem Zuklus mit langsamem Austritt autoklaviert werden. Falls möglich, sind Flüssigkeitseinsätze vor dem Autoklavieren mit sauberem Wasser auszuspülen.

Parker domnick hunter verfügt über detaillierte Anleitungen zur Hygienisierung und Dampfsterilisierung von Flüssigkeits- und Gasfiltern. Wenn Sie Fragen zu diesen Verfahren haben, wenden Sie sich bitte an Parker domnick hunter oder deren Vetreter.

Entsorgung
Alle Filtereinsät`e müssen auf sichere Weise unter Berücksichtigung der Gesundheits- und Arbeitsschutzrichtlinien entsorgt werden.